

Contents

List of Figures 9

Introduction

1. Arab Berlin – Ambivalent Tales of a City
Hanan Badr and Nahed Samour13

Part 1: Exile, Migration, and Belonging

2. On the Need to Shape the Arab Exile Body in Berlin
Amro Ali..... 31

3. Amal, Berlin! Arab media, Berlin-style
Abdolrahman Omaren and Julia Gerlach..... 55

4. The Arabs of Berlin face generations laden with guilt and trauma
Nazeeha Saeed..... 63

5. Hermeneutic Chicanery
A contribution to the debate on migration and memory in Germany
Sonja Hegasy..... 83

6. The Arab in the law of Berlin, or: ‘How does it feel to be a problem?’
The figure of the Arab, or the case for Arabness
Nahed Samour 103

Part 2: Inclusion, Arts, and Activism

7. **On framing and de-framing the queer Arab**
Iskandar Abdalla 123
8. **“When I got off at Friedrichstraße, I was so happy to be back in East Berlin!”**
Mahmood Dabdoub 141
9. **Berlin: A City of Indefinite Dreams?**
Hashem Al-Ghaili 149
10. **“We want to deconstruct the radical discourses in society”**
Julia Gerlach with Younes Al-Amayra 157

Part 3: Social Life

11. **“Berlin has that same inescapable magnetic energy of Cairo!”**
Julia Gerlach with Mahmoud Salem 163
12. **The tastes of Arab Berlin**
Manifestations of Arab snack culture in the changing
urban migration regime of Berlin
Miriam Stock 169
13. **Will my son grow up to be sexist?**
Abir Kopty 189
14. **Biographies in Motion**
An academic-artistic photo exhibition gives voice to Arab newcomers to Berlin
Eman Helal, Hanan Badr 197

Part 4: Cultural Life

15. **That’s how you people do things around here, right?!**
Fadi Abdelnour 217
16. **“Traveling for a better world with Alsharq Travels”**
Julia Gerlach with Christoph Dinkelaker 225

17. Arendt's Shadow	
Salam-Schalom from Berlin to the Holy Land	
<i>Mohammad Alwahaib</i>	231
18. "Memories in the Nights of Despair"	
Jussuf Abbo in Berlin's Yiddish Literature of the 1920s	
<i>Tal Hever-Chybowski</i>	239

Part 5: International Encounters in Education

19. Arabic Sciences in the Humboldtian Cosmos	
Potentials for the Humboldt Forum	
<i>Detlev Quintern</i>	251
20. Ḥasan Tawfiq al-Adl (d. 1904) – Arabic Tutor and Author at the <i>Seminar für Orientalische Sprachen</i> in Berlin, 1887–1892	
<i>Islam Dayeh</i>	263
21. "In Berlin, I feel free – but COVID-19 made the city feel like a giant prison"	
<i>Julia Gerlach with Nadine Abdalla</i>	295
22. "We help international academics who have found their way to Germany"	
<i>Julia Gerlach with Florian Kohstall</i>	299
23. On the Egyptian-German transfer of medical knowledge	
On cooperation, mobility, and similarities	
<i>Ehab El Refaee</i>	305

Part 6: Outlook

24. Beyond Berlin	
Why the rest of Germany also matters	
<i>Jan Claudius Völkel</i>	317
25. "I've seen them grow up. They're almost like my children."	
<i>Julia Gerlach with Salah Yousif</i>	327

Appendix

Contributors' Biographies 333